

**Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted**

Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 12100:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 12100:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.11.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.11.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 12100:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 12100:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.11.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.11.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 13.110

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)

Sécurité des machines - Principes généraux de conception  
- Appréciation du risque et réduction du risque (ISO 12100:2010)

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine  
Gestaltungsleitsätze - Risikobewertung und  
Risikominderung (ISO 12100:2010)

This European Standard was approved by CEN on 9 October 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Foreword

This document (EN ISO 12100:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 199 "Safety of machinery" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007.

This second edition cancels and replaces ISO 12100-1:2003, ISO 12100-1:2003/Amd. 1: 2009, ISO 12100-2:2003, ISO 12100-2:2003/Amd. 1: 2009 and ISO 14121-1:2007 of which it constitutes a consolidation without technical changes. Documentation (e.g. risk assessment, type-C standards) based on these replaced documents need not be updated or revised.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 12100:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 12100:2010 without any modification.

**Annex ZA**  
(informative)

**Relationship between this European Standard and the Essential  
Requirements of EC Directive 2006/42/EC**

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission [and the European Free Trade Association] to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery, 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.**

# Contents

Page

Foreword .....	v
Introduction .....	vi
1 Scope .....	1
2 Normative references .....	1
3 Terms and definitions .....	1
4 Strategy for risk assessment and risk reduction .....	9
5 Risk assessment .....	12
5.1 General .....	12
5.2 Information for risk assessment .....	12
5.3 Determination of limits of machinery .....	13
5.3.1 General .....	13
5.3.2 Use limits .....	13
5.3.3 Space limits .....	14
5.3.4 Time limits .....	14
5.3.5 Other limits .....	14
5.4 Hazard identification .....	14
5.5 Risk estimation .....	16
5.5.1 General .....	16
5.5.2 Elements of risk .....	17
5.5.3 Aspects to be considered during risk estimation .....	19
5.6 Risk evaluation .....	21
5.6.1 General .....	21
5.6.2 Adequate risk reduction .....	21
5.6.3 Comparison of risks .....	21
6 Risk reduction .....	22
6.1 General .....	22
6.2 Inherently safe design measures .....	23
6.2.1 General .....	23
6.2.2 Consideration of geometrical factors and physical aspects .....	23
6.2.3 Taking into account general technical knowledge of machine design .....	24
6.2.4 Choice of appropriate technology .....	25
6.2.5 Applying principle of positive mechanical action .....	25
6.2.6 Provisions for stability .....	25
6.2.7 Provisions for maintainability .....	26
6.2.8 Observing ergonomic principles .....	26
6.2.9 Electrical hazards .....	27
6.2.10 Pneumatic and hydraulic hazards .....	27
6.2.11 Applying inherently safe design measures to control systems .....	28
6.2.12 Minimizing probability of failure of safety functions .....	33
6.2.13 Limiting exposure to hazards through reliability of equipment .....	33
6.2.14 Limiting exposure to hazards through mechanization or automation of loading (feeding)/ unloading (removal) operations .....	34
6.2.15 Limiting exposure to hazards through location of setting and maintenance points outside danger zones .....	34
6.3 Safeguarding and complementary protective measures .....	34
6.3.1 General .....	34
6.3.2 Selection and implementation of guards and protective devices .....	35
6.3.3 Requirements for design of guards and protective devices .....	40
6.3.4 Safeguarding to reduce emissions .....	43

6.3.5	Complementary protective measures.....	44
6.4	Information for use .....	46
6.4.1	General requirements.....	46
6.4.2	Location and nature of information for use .....	46
6.4.3	Signals and warning devices.....	46
6.4.4	Markings, signs (pictograms) and written warnings.....	47
6.4.5	Accompanying documents (in particular — instruction handbook) .....	48
7	Documentation of risk assessment and risk reduction.....	51
Annex A (informative)	Schematic representation of a machine.....	52
Annex B (informative)	Examples of hazards, hazardous situations and hazardous events .....	53
Annex C (informative)	Trilingual lookup and index of specific terms and expressions used in ISO 12100.....	63
Bibliography	.....	75

This document is a preview generated by EVS

## Introduction

The primary purpose of this International Standard is to provide designers with an overall framework and guidance for decisions during the development of machinery to enable them to design machines that are safe for their intended use. It also provides a strategy for standards developers and will assist in the preparation of consistent and appropriate type-B and type-C standards.

The concept of safety of machinery considers the ability of a machine to perform its intended function(s) during its life cycle where risk has been adequately reduced.

This International Standard is the basis for a set of standards which has the following structure:

- **type-A standards** (basic safety standards) giving basic concepts, principles for design and general aspects that can be applied to machinery;
- **type-B standards** (generic safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safeguard that can be used across a wide range of machinery:
  - type-B1 standards on particular safety aspects (for example, safety distances, surface temperature, noise);
  - type-B2 standards on safeguards (for example, two-hand controls, interlocking devices, pressure-sensitive devices, guards);
- **type-C standards** (machine safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This International Standard is a type-A standard.

When a type-C standard deviates from one or more technical provisions dealt with by this International Standard or by a type-B standard, the type-C standard takes precedence.

It is desirable that this International Standard be referred to in training courses and manuals to convey basic terminology and general design methods to designers.

ISO/IEC Guide 51 has been taken into account as far as practicable at the time of drafting of this International Standard.



# Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction

## 1 Scope

This International Standard specifies basic terminology, principles and a methodology for achieving safety in the design of machinery. It specifies principles of risk assessment and risk reduction to help designers in achieving this objective. These principles are based on knowledge and experience of the design, use, incidents, accidents and risks associated with machinery. Procedures are described for identifying hazards and estimating and evaluating risks during relevant phases of the machine life cycle, and for the elimination of hazards or the provision of sufficient risk reduction. Guidance is given on the documentation and verification of the risk assessment and risk reduction process.

This International Standard is also intended to be used as a basis for the preparation of type-B or type-C safety standards.

It does not deal with risk and/or damage to domestic animals, property or the environment.

NOTE 1 Annex B gives, in separate tables, examples of hazards, hazardous situations and hazardous events, in order to clarify these concepts and assist the designer in the process of hazard identification.

NOTE 2 The practical use of a number of methods for each stage of risk assessment is described in ISO/TR 14121-2.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60204-1:2005, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

### 3.1

#### **machinery**

#### **machine**

assembly, fitted with or intended to be fitted with a drive system consisting of linked parts or components, at least one of which moves, and which are joined together for a specific application

NOTE 1 The term “machinery” also covers an assembly of machines which, in order to achieve the same end, are arranged and controlled so that they function as an integral whole.

NOTE 2 Annex A provides a general schematic representation of a machine.